Организация Объединенных Наций S/2015/295



Совет Безопасности

Distr.: General
28 April 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 28 апреля 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить девятнадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). В настоящем письме содержится информация за период с 23 марта по 22 апреля 2015 года.

Что касается уничтожения оставшихся 12 объектов по производству химического оружия в Сирийской Арабской Республике, то на сегодня ОЗХО подтвердила, что все четыре подземных сооружения, к которым имелся доступ, были уничтожены. Кроме того, в четырех ангарах из семи уже размещены взрывчатые вещества, и, таким образом, они подготовлены к уничтожению. Были мобилизованы ресурсы, необходимые для начала бурения в пятом ангаре. Доступ к одному подземному сооружению и двум ангарам пока по-прежнему закрыт по соображениям безопасности.

Технические эксперты ОЗХО и сирийские власти продолжают диалог по вопросам, касающимся первоначального объявления, сделанного Сирийской Арабской Республикой, и последующих поправок к нему. Группа ОЗХО по оценке объявлений планирует в девятый раз посетить Сирийскую Арабскую Республику, чтобы продолжить работу, направленную на прояснение нерешенных вопросов. Учитывая важность поставленной задачи, я приветствую продолжающиеся консультации между ОЗХО и сирийскими властями и, как и ранее, призываю их продолжать сотрудничество в этой связи.

Миссия по установлению фактов, которая занимается проверкой сообщений о предполагаемом применении токсичных химических веществ в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, продолжает свою работу, и эксперты ОЗХО тщательно изучают всю имеющуюся информацию. Я с глубоким сожалением констатирую, что такие сообщения продолжают поступать, и, вне всяких сомнений, к ним следует относиться со всей серьезностью. Я вновь призываю привлечь к ответственности лиц, виновных в совершении таких деяний, и повторяю, что любое применение химического оружия какой бы то ни было стороной и при каких бы то ни было обстоятельствах является в высшей степени чудовищным актом.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему в безотлагательном порядке до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

15-06680 (R) 290415 290415





Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 марта по 22 апреля 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий девятнадцатый ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 марта по 22 апреля 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) что касается уничтожения и проверки 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) (семь авиационных ангаров и пять подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике согласно решению Совета EC-M-43/DEC.1 (от 24 июля 2014 года) для уничтожения одного подземного сооружения и двух авиационных ангаров может потребоваться дополнительное время, если они останутся недоступными из-за ситуации в области безопасности вблизи этих объектов. Тем не менее, уничтожение всех четырех доступных подземных сооружений было проверено ОЗХО, и бурение для размещения взрывчатки было завершено в четырех из пяти доступных авиационных ангаров. Подрядчик получил ресурсы для начала бурения в пятом доступном ангаре. Уничтожение этих ангаров может начаться, как только поставщик доставит необходимые взрывчатые вещества;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 17 апреля 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой семнадцатый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-M-49/P/NAT.1 от 17 апреля 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики и все объявленные запасы химикатов категории 1 были уничтожены. В общей сложности на данный момент уничтожено 93,1% химикатов категории 2, что в совокупности составляет 98,6%, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике. Ситуация в области уничтожения остающегося химиката категории 2 (фтористый водород (HF)) и отходов является следующей:

a) в общей сложности 43,8% HF было уничтожено на предприятиях “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, и “Mexichem UK Limited”, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Поскольку уничтожение на “Veolia ES” в настоящее время приостановлено до решения технических вопросов, в данный момент невозможно представить точный прогноз относительно даты его завершения;

b) в общей сложности 76% отходов DF и 93,8% отходов HD, которые были получены в процессе нейтрализации на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, были уничтожены на объекте “Ekokem”, Финляндия, и на объекте “GEKA”, Германия, соответственно. В Финляндии и Германии достигается прогресс в области деятельности по уничтожению, которая предположительно завершится к концу июня 2015 года.

7. Секретариат будет и далее информировать государства-участники в Гааге о вышеупомянутой деятельности по уничтожению. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа EC 76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

8. В контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике продолжается сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП) и три сотрудника ОЗХО находились в составе этой миссии по состоянию на отчетную дату настоящего доклада. Посол Хосе Артур Денот Медейрос, Бразилия, в качестве специального советника Генерального директора по Сирии продолжил свои встречи с высокопоставленными сирийскими должностными лицами, сотрудниками УООНОП и офици-

альным представителем Организации Объединенных Наций в Сирии в ходе своего визита 21–23 марта 2015 года.

9. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих помощь в уничтожении сирийского химического оружия, и с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал проводить от имени Генерального директора брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

10. Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). В ходе своего восьмого посещения Сирийской Арабской Республики, которое состоялось 22 марта–3 апреля 2015 года группа по оценке объявлений (ГОО) продолжила свои технические консультации и собеседования с основными руководителями сирийской программы химического оружия, включая обсуждение результатов анализа проб, отобранных во время ее посещений в декабре 2014 года и в январе 2015 года. Пробы с трех объектов, которые были отобраны во время самого последнего посещения ГОО, в настоящее время хранятся в опечатанном виде в Дамаске и вместе с последующими пробами будут доставлены в Лабораторию ОЗХО, а затем в назначенные лаборатории для анализа. ГОО продолжит свои консультации во время ее следующего посещения, проведение которого в настоящее время планируется на 17–29 мая 2015 года.

11. Что касается осуществления дополнительных специальных мер контроля в соответствии с записками EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года) и EC-M-40/DG.2/Add.1 (от 20 июля 2014 года) строительство базовых станций мониторинга в четырех подземных сооружениях, а также прокладка кабелей на этих объектах были завершены. Обучение операторов компанией “Aquila Technologies” в области установки, эксплуатации и технического обслуживания специальной системы мониторинга началось 20 апреля 2015 года в Центральных учреждениях ОЗХО в Гааге, и оно предположительно продолжится до 1 мая 2015 года. Секретариат получает первый комплект оборудования специальной системы мониторинга, которое будет установлено в Сирийской Арабской Республике, и в настоящее время согласовывает административные и технические вопросы с операторами в связи с вышеупомянутой деятельностью, для осуществления которой они проходят подготовку. Эти вопросы включают условия, такие как требование о проведении определенных видов деятельности в присутствии сотрудников ОЗХО, а также соответствующе сроки (например, график установки и так далее).

Дополнительные ресурсы

12. Общая сумма взносов в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия, которая составляет 50,3 млн. евро, и список доноров этого фонда не изменились по сравнению с предыдущим докладом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

13. Дальнейшие меры в связи с информацией, представленной Сирийской Арабской Республикой в декабре 2014 года относительно ряда случаев предполагаемого применения хлора, еще не приняты. Секретариат представил ответы на дополнительные вопросы этого государства-участника относительно состава группы, круга ведения и методов работы миссии по установлению фактов (МУФ). Группа МУФ готова отправиться в Дамаск после получения согласия от сирийских властей.

14. Генеральный директор выразил серьезную озабоченность в связи с недавними утверждениями о применении токсичных химикатов в провинции Идлиб. МУФ изучает всю имеющуюся информацию и в своей дальнейшей работе будет руководствоваться решением Совета EC-M-48/DEC.1 и резолюцией 2209 (2015) Совета Безопасности.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет по-прежнему главным образом сосредоточена на уничтожении восьми оставшихся ОПХО и введении в эксплуатацию специальной системы дистанционного мониторинга в четырех подземных сооружениях. ГОО и МУФ также продолжат свою работу в Сирийской Арабской Республике.